

07. Januar 2026 | Nr. 1096
Jeden Mittwoch **GRATIS**

info@cbz.es | www.cbz.es
Tel. 617 369 005



►► **Nicht alle gleich:**
Die Chancenungleichheit ist
in Spanien im Vergleich zu
anderen Ländern hoch **Seite 2**



►► **Siedlung hofft:**
Torreta III in Torrevieja soll
nach 20 Jahren endlich
saniert werden **Seite 5**

Agentur:
Arthur Kaleja

FIATC 
VERSICHERUNGEN

Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken
Schadensfallbetreuung durch
unser Büro auf Deutsch

E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr

Drogen konfisziert

Dénia – sk. Die Nationalpolizei hat in Dénia bereits den fünften Raucherclub wegen Verdachts auf Drogenhandel hops genommen und vier Personen verhaftet, darunter den Vorsitzenden und den Schatzmeister des Kifferclubs. 2,6 Kilo Marihuana, 200 Gramm Haschisch, 38 Joints und 845 Euro Bargeld konfiszierte die Polizei.

Unfallserie in Benissa

Benissa – at. Drei Verkehrsunfälle mit mehreren Verletzten haben sich am Wochenende in Benissa ereignet. In einen Unfall am Freitagabend auf der Umgehungsstraße waren zwei Pkw und ein Lieferwagen verwickelt. Am Samstagmorgen kollidierten auf der N-332 ein Pkw und ein Bus, am Samstagabend kam ein Pkw von der Nationalstraße ab.

Massenhaft Cyberbetrug

Torrevieja – sg. Die Guardia Civil hat in Torrevieja ein kriminelles Netzwerk zerschlagen, dem in fast 1.000 Fällen Cyberbetrug vorgeworfen wird. 14 Verdächtige sollen massenhaft SMS mit falschen Absendern von Banken und Behörden verschickt haben, um an die Daten der Opfer zu kommen.

Berge, Täler, Dörfer



Foto: Tour Valls de la Marina

Gute Nachrichten für Wanderer: Eine neue organisierte Tour führt quer durchs Hinterland der nördlichen Costa Blanca. S. 4

Gefahr für Rehkitze

Abschuss von Müttern während der Aufzucht

Die Modifikation des valencianischen Jagdgesetzes mache „hunderte Rehkitze zu Waisen“, die nun vermehrt orientierungs-

los und nicht überlebensfähig in der Nähe von Ortschaften in der Provinz Alicante auftauchten. Das erklärt die Vereinigung Adhif und macht dafür die Landesregierung verantwortlich. Diese habe unter dem Stichwort „Bestandskontrolle“ und auf Druck der Partei Vox, die in der „freien

Jagd für freie Bürger“ ein urspanisches Anliegen sieht, den Abschuss von Reh-Müttern während der Aufzuchtpause ermöglicht. Zwar erlaubt das Gesetz dies nur in Zonen „mit klarem Überbestand“, doch die Definition dafür wird von der Landesregierung nach Ansicht von Adhif

„nur auf dem Papier nach kaum überprüften Angaben der Jagdverbände“ abgesegnet.

Der Abschuss von Muttertieren während der Frühphase des Aufwachsens sei ein „Todesurteil“ für die Rehkitze und gefährde die künftigen Bestände „bis hin zur Ausrottung“.

ZUM SCHUTZ DER NATUR UND IHRER TIERE

WIE UNTERSCHREIBEN?

(Ihre Unterschrift hier)

Erbe/Erbin

Erblasser/in



Nehmen Sie den WWF Spanien in Ihr Testament auf. Ihr Vermächtnis beginnt mit einer Unterschrift

www.wwf.es/erbe





Nehmen Sie den WWF Spanien in Ihr Testament auf. Ihr Vermächtnis beginnt mit einer Unterschrift

www.wwf.es/erbe



SELA SOLAR

www.selasolar.com

Solar- und Heizsysteme
Wasser- und Pooltechnik
Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
Pol. Ind. La Pedrera · Benissa

Tel. 966 420 309

(nur mit Terminabsprache!)

Hörgeräte-Akustikmeisterin
VILLAJOYOSA
La Ermita

Donnerstags
Orihuela Costa
Nach Terminabsprache!



MAIKE FORTAK
Tel. 658 446 384
info@hear-maike.eu
www.hear-maike.eu

Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!



Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA

-Hausbesuche
-Hörtest
-Hörberatung
-Hörgeräteanpassung
-Kleinreparaturen
-individuelle Ohrstücke
-individueller Lärm- und Schwimmschutz





Die Post geht ab

Die spanische Post hat auch 2026 wieder die Preise erhöht. Vom normalen Brief über das Päckchen bis zum Postfach wird alles teurer. Ein Brief nach Deutschland kostet jetzt zwei Euro, ein Zwei-Kilo-Paket schlägt mit 36,48 Euro zu Buche.

Mehr in der **CBN**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46

Der soziale Fahrstuhl stockt

Studie: Spanien schneidet bei Chancengleichheit nicht gut ab

Madrid – tl. Vom Tellerwäscher zum Millionär: Dass man es aus eigener Kraft von ganz unten nach ganz oben schaffen kann, ist eines der großen Versprechen demokratischer Gesellschaften. Doch es lässt sich nur noch bedingt halten. Das gilt auch für Spanien, wo es mit den Aufstiegsschancen nicht sonderlich gut aussieht. „Der soziale Fahrstuhl hat eine Panne“, titelte die Zeitung „El País“ zu einer aktuellen Studie der Industriestaatenorganisation OECD über Chancengleichheit in ausgewählten Ländern.

Demnach besitzt Spanien ein relativ hohes Maß an Chancengleichheit. Hier entscheiden soziale Herkunft und sozio-ökonomischer Hintergrund der Eltern, was eine Person im Laufe ihres Lebens an Wohlstand erreicht. Generell kommt die OECD-Studie, die auf Daten zu 25- bis 59-Jährigen aus 29 der 38 OECD-Länder sowie von drei Beitrittskandidaten basiert, zu dem Ergebnis, dass die wirtschaftlichen Unterschiede zu fast 30 Prozent auf Chancengleichheit zurückzuführen sind. Der Begriff beschreibt, dass Menschen aufgrund von Faktoren, die sie nicht beeinflussen können, unterschiedliche Ausgangsbedingungen im Leben haben. Zu diesen Faktoren zählen das Geschlecht, das Geburtsland, die Wohnsituation in der Jugend sowie der Bildungsgrad und Job ihrer Eltern.

Schicksal Geburtsort

Allerdings gibt es erhebliche Unterschiede zwischen den untersuchten Ländern, was das



Herkunft und Heimatort bremsen Zukunftschancen, nicht nur für Gitanos. Foto: Stiftung Alalá

Ausmaß von Chancengleichheit anbetrifft. Der OECD-Schnitt liegt bei 28 Prozent. Nur in vier Ländern sind es weniger als 20 Prozent: Schweiz, Finnland, Dänemark und Island. Deutschland kommt auf 24, Frankreich auf 25 und Großbritannien auf 26 Prozent. Spanien zählt mit 37 Prozent zu den zehn Staaten mit den schlech-

►► Junge Menschen in Spanien haben weniger Chancen als früher

testen Werten (Rang acht). Am schlimmsten sieht es in Bulgarien, mit 50, sowie den USA und Rumänien mit jeweils 42 und Portugal mit 41 Prozent aus.

Im Schnitt hat die Chancengleichheit der OECD zufolge in den vergangenen 20 Jahren zugenommen. Wobei auch hier zu differenzieren ist. Länder mit wenig guten Aufstiegsschancen

haben sich in diesem Zeitraum weiter verschlechtert, Länder mit guten Werten etwas verbessert. Spanien zählt hier leider zur ersten Kategorie.

Hierzulande haben von den Eltern geerbte Bedingungen die Situation in den vergangenen Jahren verschlechtert. Die OECD betont, dass die territorialen Beschäftigungsunterschiede zwischen den Regionen mit hohem und niedrigen Pro-Kopf-Bruttoinlandsprodukt beim Maß der Chancengleichheit bis zu zehn Prozentpunkte ausmachen können. Demnach hängt Chancengleichheit hierzu lande nicht nur vom familiären Hintergrund ab, sondern auch von der Gegend, in der man aufwächst.

Eine weitere Schlussfolgerung lautet, dass die Chancengleichheit vor allen für die jüngeren Generationen zugenommen hat. So lässt sich in den meisten der untersuchten Länder Folgendes feststellen:

Wer nach den 70er Jahren geboren ist, hat es mit einem höheren Grad an Ungleichheit zu tun als frühere Generationen im damals selben Alter. Spanien macht hier ebenfalls keine Ausnahme. Junge Menschen stoßen hier auf stärkere Hindernisse als ihre Eltern, wenn es darum geht, auf dem Arbeitsmarkt voranzukommen und die eigenen Lebensverhältnisse zu verbessern.

In Ländern mit höherer Chancengleichheit, so die Studie, verfängt man sich auch nicht in dem Narrativ vom Tellerwäscher, der aus eigener Kraft zum Millionär werden kann. In diesen Ländern herrscht die Überzeugung, dass Erfolg in erster Linie Glückssache ist und von guten Beziehungen abhängt. Möglichkeiten, Chancengleichheit zu reduzieren, sehen die Autoren in frühkindlicher Bildung, außerschulischen Lernorten und in der Erwachsenenbildung für benachteiligte Bevölkerungsgruppen.

Panne bei Weihnachtslotterie

In Villamanín gab es mehr Gewinner als Lose

Villamanín – dpa. Dem Jubel über Gewinne in Höhe von fast 35 Millionen Euro bei der Weihnachtslotterie El Gordo in Villamanín folgte der Schock. Ein Festkomitee aus dem Dorf in Kastilien-León hatte aus Versehen mehr Anteilsscheine an offiziellen Losen mit der Nummer

des Hauptgewinns 79.432 verkauft, als es selbst zuvor erworben hatte. Damit gebe es in dem nordspanischen Dorf mit nur 1.000 Einwohnern ungedeckte Gewinnerwartungen in Höhe von rund vier Millionen Euro.

Gütige Einigung

Eine Reihe der „Glücklichen“ wäre beinahe leer ausgegangen. Damit alle Gewinner etwas vom Geldsegen abbekommen, entschieden sich die Losinhaber und

die Jugendlichen des Festkomitees nach einer mehr als dreistündigen hitzigen Versammlung auf eine gütige Einigung. Das Festkomitee verzichtete auf einen großen Teil des Gewinns und alle anderen Losinhaber ebenfalls auf zehn Prozent ihres Anspruchs. „Wir bitten alle Betroffenen um Entschuldigung und wollen nur klarstellen, dass es keine Art von Betrug oder Falle gibt“, teilten die jungen Festleute in einem Communiqué mit, die das Malheur ziemlich mitnahm.

Dass private Gemeinschaften Anteilsscheine für wohltätige Zwecke verkaufen, ist nicht unüblich. Ein officielles Los kostet immerhin 200 Euro, ein Zehntellos gibt es für 20 Euro. Und die Vereine bringen ihre Stückelungen der Lose meist für fünf bis zehn Euro unter die Leute. Entsprechend kleiner ist der Anteil dann an den Gewinnen, von denen ein Teil für einen guten Zweck vorgesehen ist.

Hitze senkt Preise

Wissenschaftler sehen bereits Preisverfall durch Extremklima

Madrid – tl. Die Immobilienpreise stiegen im dritten Quartal 2025 um 12,8 Prozent, hat das Nationale Statistikinstitut (INE) kürzlich festgestellt. Damit kennen die Immobilienpreise seit 2015 – nur kurz unterbrochen von der Corona-Pandemie – nur eine Richtung: nach oben. Aber – und das deutet auf ein ernstes Problem hin – eben nicht überall. In vielen Städten, die zuletzt mit extremer Hitze auffielen, entweicht Luft aus der Blase. Erstmalas hat eine Gruppe von Wissenschaftlern die Auswirkung des Klimawandels auf die Wohnungspreise ermitteln können. Das Resultat: Jeder Tag mit Temperaturen über 35 Grad Celsius bewirkt eine Preissenkung von 1,40 Euro pro Quadratmeter beim Verkauf und von 0,0059 Euro bei der Miete.

„Die Klimakrise ist längst keine ferne Bedrohung mehr. Sie ist bereits da, hat Folgen für die Städte, die Gesundheit der Menschen und eben auch für die Immobilienpreise“, zitiert die Zeitung „La Vanguardia“ die drei Autoren einer wissenschaftlichen Studie zu dem Thema: Adrián Fernández Pérez, Professor am Universitäts-College von Dublin, Marta Gómez Puig, Professorin an der Uni Barcelona, und Simón Sosvilla Rivero, Professor an der Uni Complutense in Madrid.

Die drei Wissenschaftler analysierten auf Spaniens größtem Immobilienportal Idealista die Kauf- und Mietpreise in 47 Provinzhauptstädten im Zeitraum 2009 bis 2024.



So will kein Hausbesitzer im Heim sitzen.

Foto: dpa

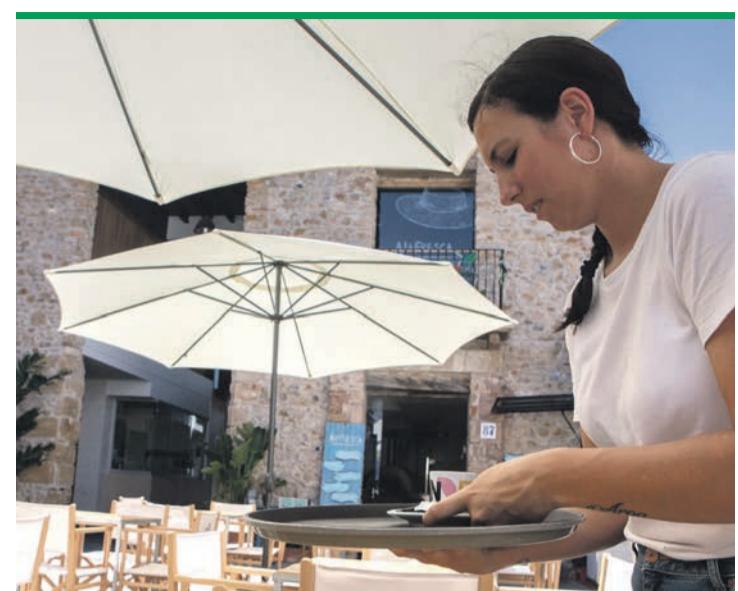
Die Schlussfolgerung: Die erdrückende Hitze beeinflusst den Wert der Immobilien. In Prozenten ausgedrückt, verursachen extreme Temperaturen in den heißesten Provinzen eine Senkung bei den Verkaufspreisen von im Schnitt 0,08 Prozent und bei den Mietpreisen von 0,15 Prozent. Die Regionen Andalusien, Extremadura und Murcia sind dabei am stärksten betroffen. Das Ergebnis zeige, sagen die drei Autoren, „dass Klima-Risiken in die Realwirtschaft dringen und sich direkt auf das Portemonnaie der Bürger auswirken“.

Berücksichtigt man, dass es 2024 in Spanien rund 700.000 Immobilien zu kaufen oder zu mieten gab, bedeutet der Verlust laut der Studie 117,6 Millionen Euro beim Verkauf oder 500.000 Euro beim Vermieten. Im Gegenzug zu dieser Entwicklung profitieren die Provinzen mit frischerem Klima von der Extremhitze anderswo. So steigen dort die Verkaufspreise im Schnitt um 0,16 Prozent und um 0,3 Prozent bei den Mieten.

Oder anders ausgedrückt: um 2,8 Euro pro Quadratmeter beim Verkauf und 0,012 bei der Miete. Im Prinzip generiert das, so die Autoren, einen Profit von 235 Millionen Euro im Jahr beim Immobilien-Verkauf und eine Million Euro an zusätzlichen Mieteinnahmen für die Eigentümer.

Die Autoren denken noch weiter: Diese Verlagerung von Wert infolge extremer Hitze werde eine „interne Klima-Wanderung auslösen“ mit bedeutenden Implikationen für den Städtebau, die Regionalplanung und die Immobilien-Investitionen. Stünde man dann in Spanien vor einer Art Klima-Gentrifizierung? Für die Autoren ist dieser Prozess bereits am Laufen. Die drei warnen, dass sich extreme Hitze „als schlechsender, aber dauerhafter Faktor darstellt“.

Wenn die Wohnungspreise infolge von Extremtemperaturen sinken, zählen nicht nur die Eigentümer zu den Verlierern, sondern auch die Kommunen, weil sie weniger Steuereinnahmen hätten.



Latinos vor der Tür

Eigentlich wollte Spanien nur ein paar mehr Spanisch sprechende Arbeitskräfte ins Land holen und das mit einer Geste der Wiedergutmachung für Opfer der Franco-Diktatur verbinden. Doch der Ansturm

von Menschen, der nun auf Spanien zurollt, sprengt alle Dimensionen: 2,3 Millionen Latinos warten auf den spanischen Pass und könnten bald das Land überrollen. Jobs gibt es, aber kaum Wohnraum.

Mehr in der **CBN**

Staat nimmt mehr Steuern ein

Madrid – tl. Der Dezember ist noch nicht eingerechnet, da meldet die Steuerbehörde Agencia Tributaria für 2025 einen neuen Rekord an Steuereinnahmen. Demnach nahm der Staat bis einschließlich November 301,3 Milliarden Euro ein, zehn Prozent mehr als im Vorjahreszeitraum. Die Summe übertrifft jetzt schon das Gesamtergebnis von 2024 mit 294,7 Milliarden

Euro. Seit der Corona-Pandemie steigen die Steuereinnahmen parallel zum Wirtschaftswachstum. Trotz der Mehreinnahmen in den vergangenen Jahren bleibt die Steuerlast – gemessen am Bruttoinlandsprodukt (BIP) – stabil. 2024 lag sie bei 36,7 Prozent und damit etwas niedriger als in den anderen großen Volkswirtschaften wie Deutschland, Frankreich und Italien.

8			5				
6	5			7		1	3
	4			9	1	6	
		5		1			6
	9	2			7	5	
1			4		3		
	6	4	5			1	
5		1	2		3	7	
			7			2	

Rekord an Renten

Boomer bringen Pensionssystem ins Wanken

Madrid – tl. Auch Spaniens Rentensystem stößt trotz diverser Reformen an seine Grenzen. Zumal die geburtenstarken Jahrgänge – Baby Boomer genannt – sich anschicken, in den Ruhestand zu gehen. So musste 2025 eine neue Rekordsumme an Renten gezahlt werden. Aus dem Topf der beitragsfinanzier-

ten Renten wendete die Seguridad Social 189,6 Milliarden Euro auf. Ein Plus von 6,2 Prozent gegenüber 2024. Hinzu kommen knapp acht Milliarden Euro an nicht beitragsfinanzierten Renten (Mindestrente, Witwenrente, etc.). Über die Seguridad Social erhalten auch die sogenannten „passiven Rentenklassen“ ihre Ruhestandsbezüge. Dazu zählen das Militärpersonal sowie die Beamten der allgemeinen Staatsverwaltung, der Justiz, des Parlaments und des Senats sowie der übrigen Verfassungs- und Staatsorgane. Bis einschließlich November summierten sich diese Beamtenpensionen auf 20,1 Milliarden Euro. Die Renten-Gesamtsumme 2025 dürfte also 220 Milliarden Euro nahekommen. Die EU-Kommission schätzt, dass Spanien unter den OECD-Mitgliedern 2050 das Land sein wird, dass mit 16,8 Prozent den größten Anteil am Bruttoinlandsprodukt (BIP) für die Renten aufwenden muss.

Feuerwehr geehrt

Jávea – tp. Dem Leiter der freiwilligen Feuerwehr der Urbanisation Balcón al Mar in Jávea, Terence Curran, wurde zum Jahresende die British Empire Medal verliehen. Die Auszeichnung des britischen Königshauses würdigte seine Arbeit an der Spitze der Freiwilligenorganisation in einem Gebiet mit hoher Waldbrandgefahr und vielen internationalen Einwohnern. Terence Curran leitet die freiwillige Feuerwehr von Balcón al Mar in Jávea seit mehr als zehn Jahren. Neben seiner Arbeit bei Notfalleinsätzen leistet er mit Vorträgen und Seminaren einen wichtigen Beitrag zur Brandprävention. Laut dem britischen Botschafter in Spanien, Sir Alex Ellis, wird Terrence Curran ausgezeichnet für seinen „Mut und selbstlosen Einsatz“. Der Brandbekämpfer widmete die Auszeichnung allen Feuerwehrleuten von Balcón al Mar.

Kreisel mit Insel

Villajoyosa – rei. Den Kreisverkehr zwischen den Straßen Alicante und Jaume I im Stadtteil Poble Nou will das Rathaus in Villajoyosa ab Januar ausbauen. Ziel ist, den Verkehrsfluss zu verbessern und Fußgängern den Übergang zu erleichtern. Zwei Parkplätze müssen weichen, im Gegenzug werden der Bürgersteig barrierefrei ausgebaut sowie eine Verkehrsinsel in der Mitte installiert. Für die Bauarbeiten sind zwei Monate und rund 90.000 Euro veranschlagt.

Notlösung für Cala

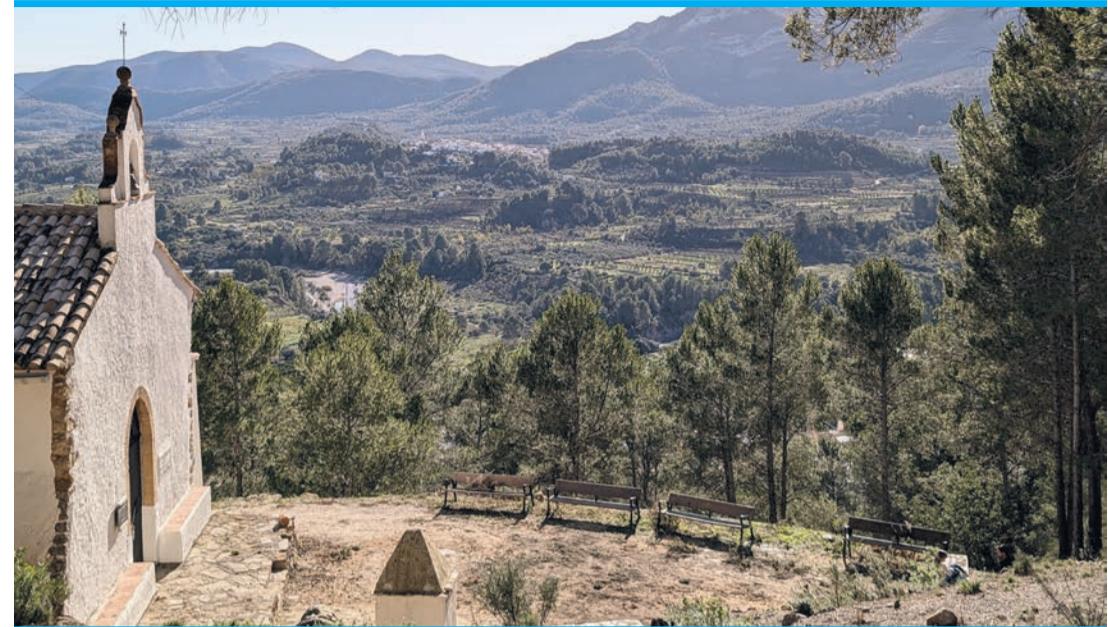
Calp – os. Die Cala Mallorqui ist im Sommer ein Geheimtipp, Rettungsschwimmer gibt es aber nicht. Nun hat die Stadt dort eine Rettungsstation installiert. Die solarbetriebene Säule ist rund um die Uhr einsatzbereit. Bei Nutzung wird das Glas eingeschlagen, um einen Rettungsring herauszuholen, der sich bei Wasserkontakt aufbläst. Es löst auch Alarm aus.

Berge, die verbinden

128 Kilometer auf und ab durch Marina Alta, Baja und Comtat

Alcalalí – at. Ein Berg als unüberwindbare Hürde, die die Landschaft spaltet? Manch ein Wanderer mag das beim Blick auf eine steile Felswand schon gedacht haben, Joan Elies Andrés und María Llopis sehen das ganz anders. „Berge, die Täler verbinden“ betiteln sie ihr neues Projekt, die Wanderroute „Tour Valls de la Marina“, mit der sie Wanderern bei der Erkundung des Hinterlands der Marina Alta, Marina Baja und des Comtat organisatorische Hilfestellung geben wollen.

Rund acht Jahre arbeitete Joan Elies Andrés an der Idee einer mehrtägigen, geplanten, ausgewiesenen Wandertour, wie sie zum Beispiel in den Pyrenäen oder den Alpen angeboten werden und bei der Dienstleistungen wie Unterkunft, Gepäcktransport und Versicherung, aber auch ein persönlicher Wander-Guide reserviert werden können. Dazu gibt es einen Print-Führer mit Kartenmaterial und landeskundlichen Infos,



Natur, aber auch historische Architektur bietet die Wanderung.

Fotos: Tours Valls Marina

personalisierte Beratung, GPS-Planung und eine Internetseite (tourvallsdelamarina.com). Damit nichts schiefgeht bei der Route, die man natürlich auch auf eigene Faust starten kann und die in sechs bis acht Tagen etappenweise die Orte Jalón, Tárrega, Castell de Castells, Vall d'Alcalà, Vall de Gallinera, Vall de Laguar und wieder Jalón und damit verschiedenste Täler, Bergzüge und Ortschaften durchläuft. Und das sozusagen

von Dorfplatz zu Dorfplatz.

„Jede Etappe startet und endet auf einer Plaza im Pueblo“, sagt der Grundschullehrer aus Alcalalí, der so lange er denken kann auf Wandertouren geht

►► „Ein Minimum an körperlicher Fitness ist Voraussetzung“

meter lange Route mit einem Höhenunterschied von 5.670 Metern etwas Erfahrung Voraussetzung sei. „Man sollte schon ein Minimum an körperlicher Fitness mitbringen.“

Was einen dann erwartet, dürfte die Anstrengung allerdings wieder wettmachen. „Es ist eine sportlich-kulturelle Rundwanderung, bei der die historischen Wege respektiert wurden.“

Unter anderem geht es vorbei an bedeutenden architektonischen Elementen wie iberischen Dörfern, Trockensteinmauern, Riurau-Gebäuden, an Barrancos und landwirtschaftlichen Anbauflächen. „Wir wollten eine Route kreieren, bei der man die Berge erleben kann, ohne die Marina verlassen zu müssen“, sagt der Wanderer mit Mont-Blanc-Erfahrung und fügt noch hinzu: „Nein, die Berge trennen uns nicht, sie verbinden.“



Ein wenig Wandererfahrung sollte man mitbringen.

und sich mit dieser Tour, die nur jenseits des Sommers Sinn macht, auch eine wirtschaftliche und soziale Belebung der Bergdörfer wünscht. Ist doch vorgesehen, dass hier vor Aufbruch gefrühstückt und nach Ankunft gegessen und übernachtet wird. Und so auch ein bisschen Integration in die lokalen Gegebenheiten möglich ist.

„Geübte Wanderer brauchen rund sechs Stunden für eine der je 21 Kilometer langen Etappen“, sagt Andrés und betont, dass für die insgesamt 128 Kilo-

Mobil in und um Finestrat

Bürgermeisterin gibt Ausblick auf Projekte 2026

Finestrat – rei. Ihr Vorgänger Juanfran Pérez Llorca wollte Finestrat erreichbarer machen, Bürgermeisterin Nati Algado kann nun die Fertigstellung vieler dieser Projekte für das Jahr 2026 verkünden.

Darunter der Aufzug, der die Plaza de la Unión Europea mit dem höhergelegenen Castell und der Ermita verbindet soll, um den Ortsteil leichter zu-

gänglich zu machen. 26 Meter wird er über Finestrat ragen und soll nun im Sommer 2026 fertiggestellt werden.

Früher abgeschlossen wird ein anderes Mobilitätsprojekt: Ab Januar sollen Fußgänger und Radfahrer die Vía Verde, die den Ortsteil La Cala mit dem Einkaufsboulevard und der Tramstation verbindet, radeln und gehend nutzen können.

Noch mehr Fußwege

Das ist nicht die einzige neue Strecke in Finestrat im Sinne der nachhaltigen Mobilität. Vor

dem Sommer dürfte außerdem der Fußgänger- und Radweg unterhalb der Felswand La Peña fertig werden.

In Finestrats Innenstadt sollen indes die Straßen Darrere Cases, Figueretes, Alcoi und Puig Campana ausgebessert und aufgehübscht werden. Das bedeutet: Verbesserungen am Abwassersystem, den Bürgersteigen, dem Straßenpflaster und der Beleuchtung. 80 Prozent der eine Millionen Euro, die dafür fällig werden, trägt die Diputación Alicante. Die Arbeiten sollen vor den Fiestas im

August beendet sein.

2025 hat bereits ein zweiter Aldi in Finestrat eröffnet, für 2026 hat Bürgermeisterin Algado nun eine neuen Gewerbegebiet mit Läden wie dem Sportwarenhändler Joma und dem Spielzeugladen Juguetos angekündigt.

Auch beim Thema Müll sprach Algado von Neuerungen, die im Laufe der nächsten 15 Monate umgesetzt werden sollen. Darunter die Hausabholung von Schnittabfällen und Hausrat sowie die Einführung der braunen Biomülltonne.

Rettung für „Kackhaufen“

Siedlung Torreta III in Torrevieja soll endlich saniert werden

Torrevieja – sg. Noch vor 20 Jahren war eine Wohnung in der Urbanisation La Torreta III in Torrevieja der Hauptgewinn der beliebten spanischen Fernseh-Show „Un, dos, tres“, die von 1972 bis 2004 lief und Vorbild für die deutsche Sendung „Die verflixte 7“ mit Rudi Carell war. Heute ist das Wohngebiet mit den Reihenhäusern neben der rosa Lagune von Torrevieja ein städtebaulicher Problemfall.

Der Bauträger hinterließ die Siedlung Ende der 90er Jahre halbfertig, das Rathaus von Torrevieja übernahm die Urbanisation nicht. Die Folgen sind Straßen, die nicht asphaltiert sind, kaputte Laternen, Müll, der nicht abgeholt wird, und Grünanlagen, die verwahrloren. Anwohner beschweren sich schon lange über Mückenplagen im Sommer, Ratten, Kakerlaken und überlaufendes Abwasser, weil das Kanalisationssystem nicht repariert wurde. Der Bauträger habe die Rohre unter die Häuser und nicht unter die Straßen verlegt.

Ruine wird Aussichtspunkt

Seit sechs Jahren verspricht die Stadt Torrevieja die Instandsetzung des Wohngebiets, ohne dass etwas geschehen wäre. Nun gibt es endlich einen Hoffnungsschimmer. Das Rathaus genehmigte ein Budget in Höhe von 9,65 Millionen Euro, um Torreta III zu sanieren. Die Arbeiten sollen in drei Phasen un-



Das ist übrig von dem Seebad des Star-Architekten Toyo Ito.

Foto: Ines Vittinghoff

ter strengen Umweltauflagen durchgeführt werden.

Zunächst sollen neben der Salzlagune eine 127.000 Quadratmeter große Grünfläche entstehen und das schneckenförmige Seebad des renommierten japanischen Architekten Toyo Ito gerettet werden. Das Modell der spiralförmigen Konstruktion war sogar im Museum of Modern Art in New York ausgestellt. Heute ist es jedoch das Symbol für den Verfall. Mit dem Bau des 1,5 Millionen Euro teuren Gebäudes wurde 2003 begonnen, allerdings in einem geschützten Gebiet des Naturparks der Lagunen. Das Küstenamt stoppte das Projekt 2006. Seitdem kommt es zur Ruine und wird im Volksmund „Kackhaufen“ genannt.

Die zweite Phase umfasst die Erneuerung von Straßen und Gehwegen, die Modernisierung der Strom- und Trinkwasserversorgung, der Abwasserentsorgung sowie der Straßenbeleuchtung. Von den Sanierungsarbei-

standsetzungen und Sanierungen von Gemeinschaftsflächen entscheiden und sie mit eigenen Mitteln finanzieren könnte.

Eine letzte Phase des Projekts sieht den Bau von fünf neuen Straßen in Torreta III vor. Torreviejas Bürgermeister Eduardo Dolón (PP) ist optimistisch und meint, das Projekt könnte schon im ersten Halbjahr 2026 ausgeschrieben werden. Doch zuvor muss das Vorhaben

dem Umweltministerium in Madrid zur endgültigen Genehmigung vorgelegt werden. Was vermutlich nicht glatt über die Bühne gehen wird, da das gesamte Gebiet 2015 als Hochwassergefahrenzone der Stufe vier von insgesamt sechs ausgewiesen wurde.

►► Fast 10 Millionen Euro für die Sanierung von Torreta III genehmigt

Unsoziales Alicante

Alicante – mar. Sieben Gemeinden der Provinz Alicante mit über 20.000 Einwohnern firmieren unter jenen, die am wenigsten in soziale Projekte investieren. Der Landesschnitt liegt bei 107 Euro pro Kopf und Jahr, Schlusslicht in Spanien ist die Universitätsstadt San Vicente del Raspeig mit gerade 38,75 Euro, gefolgt von Torrevieja mit 48 Euro, Mutxamel (54) sowie Rojales mit 57 Euro. Auch Alicante Stadt liegt mit 74 Euro und abnehmender Tendenz im hinteren Drittel, während Villajoyosa als einzige Kommune in Alicante überdurchschnittlich gut abschneidet.

Falsche Podologin

Orihuela – sg. Das Gericht in Orihuela hat eine Kosmetikerin zu einer Geldstrafe verurteilt. Die Frau hatte sich als Podologin ausgegeben und entsprechende Behandlungen durchgeführt, ohne über eine Ausbildung zu verfügen. Sie hantierte dabei mit scharfen Skalpellen.

Illegale Zigaretten

Alicante – mar. Der Zoll hat 3.520 Schachteln illegaler Zigaretten im Unterboden eines Kastenwagens, der per Fähre aus Algerien nach Alicante kam, beschlagnahmt. Auch wer Zigaretten ohne Steuerbanderole kauft, macht sich strafbar.

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Alfaf del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

Der Schatz der San José

Kolumbien hebt Gold aus spanischem „Milliarden-Wrack“

Cartagena de Indias – mar.

Es ist zehn Jahre her, da Kolumbiens damaliger Präsident Juan Manuel Santos Anfang Dezember 2015 verkündete, dass seine Marine und Archäologen das Wrack der spanischen Galeone „San José“ geortet und identifiziert haben. In 600 Meter Tiefe zwischen den Islas del Rosario und der Halbinsel Barú, 30 Kilometer vor Cartagena de Indias. Also direkt dort, wo es im Juni 1708 zu der legendären Seeschlacht kam, bei der die Briten die spanische Silberflotte überfielen. Beide Länder standen seit sieben Jahren im Krieg, dem Spanischen Erbfolgekrieg, der vor allem wegen der endgültigen Eroberung von Gibraltar in Erinnerung blieb, damals aber quasi ein Weltkrieg war.

Er leitete den Niedergang der zwei Jahrhunderte andauernden spanischen Dominanz auf den Weltmeeren ein. Das Plündern war aus britischer Sicht legaler Teil der Kampfhandlungen, zumal die spanischen Begleitschiffe Teil der Armada waren. Dass die spanische Krone sie bis zum Rand nicht nur mit Matrosen, sondern auch Schätzen beladen ließ, war geradezu eine Einladung für die angelsächsischen Kapitäne und Freibeuter.

344 Tonnen Gold und Silber

Auch die „San José“ war gleichzeitig Kriegsschiff und Schatz-Transporter, eine zweideckige Galeone mit 64 Kanonen, die 1698 im baskischen Usurbil unweit von San Sebastián vom Stapel lief und 1700 im bald belagerten Cádiz in Dienst gestellt wurde. Sie war damals technisch das Größte und Feinste, was man für die Seefahrt bekommen konnte.

Ihre erste Fahrt führte die „San José“ nach Cartagena de Indias, heute Kolumbien, damals Teil der als „Vizekönigreich“ maskierten Kolonie Nueva España (ab 1717 Nueva Granada). Das Schiff lag dann 1708 einige Monate im Hafen von Portobelo von Panama (damals noch ohne Kanal) und wurde mit sagenhaften 344 Tonnen Gold und Silber in Form von



Samuel Scott malte Seeschlacht von Cartagena und Untergang der San José. Foto: National Maritime Museum London/Public Domain

Münzen, 116 Kisten mit Smaragden aus Peru, feinstem chinesischen Porzellan und weiteren Gütern beladen.

Die Flotte bestand aus insgesamt 14 Schiffen und kehrte zunächst ins rund 350 Kilometer entfernte Cartagena de Indias zurück, um dort auf besseres politisches Wetter in der spanischen Heimat zu warten. Die Sorge, man könne kurz vor Cádiz oder Sanlúcar an der Mündung des Guadalquivir Richtung Sevilla von den Briten aufgebracht werden, war unbegründet, denn die Royal Navy

wartete bereits direkt in der Karibik, 16 Seemeilen vor dem Hafen stürzten sie sich mit ihren spanischen Kollegen von der Armada in eine zehnstündige Seeschlacht. Dabei wurde die Pulverkammer der schwer bewaffneten „San José“ in Brand geschossen, die Explosion brachte fast 600 Menschen den Tod, von gerade elf Überlebenden wird berichtet.

Der sagenhafte Schatz der San José wurde zur Legende und als es die Technologie erlaubte, machten sich Schatzsucher aus der ganzen Welt auf

den Weg, um das Wrack aufzuspüren. Einem privaten US-Unternehmen gelang es 1979 sogar, mit der kolumbianischen Regierung einen Vertrag über Bergung und Verwertung des Wracks abzuschließen. 1981 klinkten sich US-Investoren in die „Sea Search Armada“ ein, ein Politikwechsel in Kolumbien führte aber zur Aufkündigung des Abkommens, just, als die Amerikaner 1982 behaupteten, die Koordinaten des Wracks identifiziert zu haben. Diese verklagten Kolumbien auf Milliarden von US-Dollar Schadensersatz, bis 2011 ein US-Gericht das Wrack endgültig Kolumbien zusprach, – das man damals noch nicht einmal gefunden hatte. Damit war die Angelegenheit aber noch nicht erledigt, wie wir gleich sehen werden. Kein Wunder, denn die Schätzungen über den heutigen reinen Materialwert der Ladung lagen im Jahr 2017 bei zwischen 3 bis 17 Milliarden US-Dollar.

Kanone, Tassen, Goldmünzen

Zwischen 16. und 18. November 2025 veranlasste Kolumbiens Kulturministerium Tauchgänge zum Wrack, bei dem erstmals nicht nur vermessen und dokumentiert wur-

de, sondern einige Fundstücke nach über 300 Jahren auch gehoben wurden. Das war zum einen ein Testlauf, um die technischen Abläufe und Risiken der Hebung aus 600 Meter zu studieren, zum anderen aber auch eine Ansage, dass man beabsichtige, den Unterwasserschatz zu beanspruchen. Und außerdem wollten die Kolumbianer nachsehen, ob die vermuteten Schätze tatsächlich da sind, das Gold echt ist. Ein Museum sollte für die relevanten Fundstücke gebaut werden, direkt in Cartagena, ein Teil der Beute könnte aber auch verkauft werden, um alles zu finanzieren. Unter den Stücken, die aus der Tiefe geholt wurden, ist eine Kanone, auf der das Wort „Sevilla“ eingegossen ist, denn in der dortigen Real Fábrica de Artillería wurde die Waffe aus Bronze fabriziert.

Weiterhin präsentierten die Kolumbianer zwei Tassen aus chinesischem Porzellan mit blauen Blümchen darauf und ein paar Scherben. Sie stammen aus der Kangxi-Periode (1662-1722) und sollen Teil der größten bekannten Sammlung aus dieser Epoche sein. Dieser Fund eröffnet laut der Forscher „neue Einsichten in die damaligen Handelsrouten und zwischenstaatlichen Beziehungen“.



Kolumbiens Präsident vor Ort.

Fotos: ICANH/MinCultura Colombia

Die Spanier kauften demnach von Holländern und Portugiesen an deren Stützpunkten in Ostasien Ware ein, die wurde an die Pazifikküste von Panama gebracht und dann über Land in die Atlantikhäfen.

Neben den Resten einer Ei-senkette und kleinen, noch nicht identifizierten Metallstücken, wurden zwei Gold- und eine Silbermünze geborgen, so genannte macuquinas, die mit einem Hammer handgeschmiedet wurden, bis ins 18. Jahrhundert eine gängige Methode. Noch rund 11 Millionen weitere Münzen in Gold und Silber werden in der Tiefe laut Lade-liste – die in Sevilla liegt – vermutet.

Die Bergung in 600 Meter Tiefe ist „per Hand“ unmöglich, der Unterwasser-Roboter Saab Seaeye Lynx aus Schweden übernimmt die Arbeit. Mit dem wurden mittlerweile über 40 Hektar Meeresboden rund um das Wrack erkundet, ein stetig erweiterter Katalog listete Anfang Dezember 1.138 Objekte auf, die der San José zugeordnet werden. An der Wasseroberfläche ist ein Forschungsschiff als Einsatzzentrale stationiert, die kolumbianische Marine ist bewaffnet in der Nähe.

Die Arbeiten werden vom staatlichen Instituto Colombiano de Antropología e Historia (ICANH) geleitet, das direkt dem Kulturministerium untersteht. Das will anhand der Objekte deren genaue Herkunft bestimmen und für eine professionelle Erhaltung sorgen. Die Forscher wollen aber auch verhindern, dass die Regierung in einen Goldrausch verfällt und das Wrack leerlässt, um Edelmetalle und Edelsteine zu Geld zu machen. Die Regierung leugnet zwar jeden dahingehenden Klatsch. Nicht alle glauben ihr.

Doch wem gehört die „San José“? Laut der Konvention der Unesco zum Schutz von Gütern auf dem Meeresgrund gehören das Schiff und damit auch sein Wrack und die Ladung Spanien. Doch Kolumbien trat diesem Abkommen nie bei und beharrt zudem darauf, dass der Staat Kolumbien der logische Rechtsnachfolger des Vizekönigreichs ist, was Spanien natürgemäß ganz anders sieht, denn das Schiff war immer Eigentum der spanischen Krone und somit des Staates.

„Tote Seeleute ruhen lassen“

Auch aus Bolivien wurden Ansprüche angemeldet, die Volksgruppe der Qhara Qhara sei



Chinesisches Porzellan von der spanischen Galeone.



11 Millionen solcher Münzen liegen auf dem Grund des Meeres.

von den Spaniern zur Arbeit in den Gold- und Silberminen gezwungen worden und erlitt dabei unendliches Leid, Erlöse aus dem Verkauf der Schätze stünden ihnen daher zu. Andere Experten, darunter auch der Spanier Arturo Rey da Silva von der Universität Edinburgh und Mitglied bei Icomos, einem Zusammenschluss von Wissenschaftlern der Unterwasserforschung, erinnert daran, dass die „San José“ auch das Grab von 600 Menschen ist, deren Totenruhe und Würde man durch die Ausbeutung stören würde.

Spanien erhebt zwar leise immer wieder Ansprüche auf sein Schiff, doch die Regierung Sánchez unterlässt dabei jedes diplomatische Gepolter, wis-

send um die aussichtslose Lage, die durch den Wert der Ladung zu einem regelrechten Fluch geworden ist. Man bot der kolumbianischen Regierung wissenschaftliche Unterstützung

►► Kolumbien lädt zur Kooperation ein, will den Schatz aber behalten

an, durch das Archivo de Indias in Sevilla und Archäologen aus Cádiz und Madrid. Immerhin hat Spanien sowohl bei der Hebung weitaus älterer Schiffe Erfahrung als auch – neben unschätzbar wertvollen Dokumenten – praktische Expertise im Hinblick auf die Wracks des

„Goldenzen Zeitalters“ – eines davon hob man erst kürzlich direkt im Hafen von Cádiz. Eine Kooperation, sei „nicht ausgeschlossen“, so Kolumbien, zumindest bei der historischen

Erforschung, die unter dem Projektnamen „Zum Herzen der Galeone San José“ läuft. Man verfolge, so die Regierung in Bogotá, eine „Politik der offenen Tür“, freilich nur für

Forschungszwecke.

Das Wrack steht offiziell unter nationalem kolumbianischen Denkmalschutz, eine Ausbeutung der Silber- und Goldmünzen und der Smaragde ist damit aber nicht explizit ausgeschlossen worden, sie unterliegt lediglich der direkten

Entscheidung der Regierung Kolumbiens und damit auch dem Risiko politischer Unstetigkeit. Welchen Stellenwert die „San José“ für Kolumbien hat, zeigte der Besuch von Staatspräsident Gustavo Petro bei der Präsentation der ersten noch bescheidenen Fundstücke direkt im Hafen Ende November 2025. Eine Geste, die klarstellt, wer Herr der Lage ist.

Dass Kooperation allen mehr bringt als Konfrontation oder postkolonialer Verlustschmerz, wenigstens das könnte die Menschheit in 300 Jahren dazugelernt haben und vielleicht wird so eines Tages sogar eine Ausstellung über die „San José“ mit originalen Fundstücken im Heimathafen Spanien möglich sein.

Falken Tours
REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
[Folgen Sie uns auf Facebook](#)



2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia



*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.

*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen		
La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · 622 04 59 93		
La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · 711 08 82 39		

Weitere Angebote auf Facebook:



7. Januar 2027 - 129 Tage Weltreise MSC Magnifica ab Barcelona



Innenkabine ab 17.171€*

Außenkabine ab 19.761€*

Balkonkabine ab 24.431€*

Yacht Club 67.655€

(inkl. Al Premium Extra Drinks, Internet und SPA)

Preis pro Person in Doppelkabine - inkl. 15 Landausflüge - *Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant inkl. Trinkgelder



8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (mit Direktflug ab Alicante jeden Sonntag bis 5.4.2026)



Preise auf Anfrage

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com, www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593. www.protectoraanimalesaliente.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionymascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)
Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Lluna ist eine wunderschöne Mastinhündin. Sie ist anfänglich etwas misstrauisch gegenüber neuen Menschen. Man muss sich ihr Vertrauen erarbeiten, doch wenn man es geschafft hat, belohnt sie einen mit ihrer Liebe, ihrem Vertrauen und ihrer Loyalität. Lluna geht ruhig und entspannt an der Leine spazieren und genießt die Ruhe und den Frieden außerhalb des Tierheims. Mit ihren männlichen Artgenossen versteht sie sich in der

Regel gut. Lluna sucht ein Zuhause mit einem großen Grundstück, das sie bewachen kann, und Menschen, die den Charakter eines Mastins kennen und schätzen. Möchtest du Llunas Herz erobern und eine lebenslange, treue Gefährtin gewinnen?

Kontakt: Tel. 966 427 678

info@apad-apad.org
www.apad-apad.org

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org, Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr, 690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasfor.org Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec 649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com, www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Pego

► Aprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aprop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera.

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332 676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch, Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

► Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Crema-della, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com www.scancostablanca.com

Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: In Ihrem Bauch machen sich Schmetterlinge breit.
BERUF/FINANZEN: Manchmal ist bei Geschäften das Timing wichtig.
GESUNDHEIT: Gönnen Sie sich eine ausgiebige Wellness-Auszeit zur Erholung.
WOCHEN-TIPP: Erinnern Sie sich mit Wohlwollen an vergangene Zeiten.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Amor wartet mit seinen Pfeilen schon hinter dem nächsten Busch.
BERUF/FINANZEN: Ihr Gehirn läuft diese Woche wie geschmiert und kommt auf tolle Einfälle und Lösungen.
GESUNDHEIT: Mit dem richtigen Kräutertee lassen sich viele kleine Beschwerden lindern.
WOCHEN-TIPP: Miesmacher einfach auslachen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Auch wenn Sie in Eroberungslaune sind – fischen Sie nicht in fremden Gewässern.
BERUF/FINANZEN: Ihre Luxusvorliebe wirkt sich nicht gerade positiv auf den Kontostand aus.
GESUNDHEIT: Meditation fürs innere Gleichgewicht.
WOCHEN-TIPP: Genießen Sie die Freiheit zu tun, was auch immer Sie wollen.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Mit liebevoller Hilfsbereitschaft landen Sie diese Woche leicht einen Flirt-Treffer.
BERUF/FINANZEN: Wer viel arbeitet, macht auch Fehler – das ist ganz normal.
GESUNDHEIT: Es ist nicht gesund, alle Probleme in sich hineinzufressen, sprechen Sie darüber.
WOCHEN-TIPP: Gelegenheit macht Liebe.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Ihr sprühender Charme lässt Ihnen jetzt alle Herzen nur so zufliegen. Vielleicht wird mehr daraus.
BERUF/FINANZEN: Diese Woche ist im Betrieb gute Zusammenarbeit gefragt.
GESUNDHEIT: Ab ins Fitness-Studio zum Auspowern.
WOCHEN-TIPP: Den Abend häufiger mit netten Menschen verbringen.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Je öfter Sie unter Menschen gehen, desto größer die Chance auf neue, prickelnde Begegnungen.
BERUF/FINANZEN: Es ist jetzt wichtig, sich klar zu positionieren.
GESUNDHEIT: Lieber heute gut auf sich aufpassen
WOCHEN-TIPP: Manche Türen muss man sich selbst öffnen.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Jeder will diese Woche etwas anderes – finden Sie einen Kompromiss oder geben Sie in Liebe nach.
BERUF/FINANZEN: So richtig bei der Sache sind Sie nicht, lassen Sie sich Ihre Unlust nicht anmerken.
GESUNDHEIT: Abends kriegen Sie einen Energieschub.
WOCHEN-TIPP: Legen Sie eine Fernsehpause ein.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Legen Sie Ihre Schüchternheit ab und bringen Sie Gefühle zum Ausdruck.
BERUF/FINANZEN: Ihre ausgleichende Art hilft bei Problemen im Kollegenkreis.
GESUNDHEIT: Beim Essen diese Woche auf leicht verdauliche Speisen zurückgreifen.
WOCHEN-TIPP: Machen Sie Ihrem Schatz ein kleines Geschenk.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Versuchen Sie nicht, in der Liebe alles zu kontrollieren, sondern lassen Sie sich fallen.
BERUF/FINANZEN: Ihnen fehlt noch der richtige Mittelweg zwischen Sparsamkeit und Verschwendug.
GESUNDHEIT: Ausgiebig ausschlafen gibt Ihrem Körper neue Power.
WOCHEN-TIPP: Schön entspannt bleiben.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Unverbindliche Spielereien machen Spaß, solange Sie niemanden verletzen.
BERUF/FINANZEN: Eine neue Herausforderung hält Sie diese Woche in Atem.
GESUNDHEIT: Die Sterne sorgen diese Woche für Wohlbefinden und Energie.
WOCHEN-TIPP: Greifen Sie mal wieder auf bewährte Beziehungen zurück.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Sie fühlen sich nicht liebenswert, aber dafür gibt es keinen Grund, denn Sie sind es.
BERUF/FINANZEN: Hängen Sie sich rein, ein Erfolgserlebnis baut ungeheuer auf.
GESUNDHEIT: Ihre Neigung zu Grübeleien wirkt negativ auf die Stimmung.
WOCHEN-TIPP: Ein Hausputz reißt Sie aus der Lethargie.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Wenn Sie zurückhaltend sind, merkt Ihr Schwarm nie, dass Sie auf ihn stehen.
BERUF/FINANZEN: Ihr Tatendrang reißt in der Firma das gesamte Team mit.
GESUNDHEIT: Sie sollten mit Ihren Kräften etwas besser haushalten.
WOCHEN-TIPP: Veränderungen ruhig willkommen heißen.



Teil des Mittelmeers	▼	Einziehen von Geldforderungen	▼	spanisch: ja	▼	griechische Unheils-göttin	▼	Quadrille-figur	▼	arab.: Vater (bei Namen)	griechischer Buchstabe	tschech. Schriftsteller † (Karel)	▼	Hauptstadt Jemens	
damals	►				▼	Insel vor Santa Pola	►								erlöschendes Feuer
Kosenname für Mutter		hohe Rückentrage	►						►	Kleiderüberwurf					
Kapitalertrag		angeboren, natürlich (lat.)													
„heilig“ in portug. Städtenamen	►														
spanisch: Freund	chinesischer Politiker †		Erbfaktor			englisch: eins	Grottenmolch		englisch: Ei		Fremdwortteil: zu, nach	Salat-zutat			
Gewürzpflanze d. Costa Blanca		arabisch: Langflöte	►							Hafen an der Costa Blanca	▼				
										Gehilfin auf dem Bauernhof	►				
												dt. Komponist † 1847			

Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.
Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit
LESEZIRKEL COSTA BLANCA
Info unter: 965 767 338 · 648 565 642

Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.
Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.

www.lesezirkel-spanien.com

cbz_4col_624

Pasta auf Spanisch

Maccheroni und Co. ziehen sich als Nudelfaden durch die Küche in Spanien

mar. Dass die Pasta in Europa eine italienische Domäne, Lebensart, fast Religion darstellt, ist unbestritten. Dabei kam die Nudel schon sehr früh auch nach Spanien. Die Mauren kochten sie in Al Andalus bereits ab dem 12. Jahrhundert. Doch nur noch ein dünner Nudelfaden zieht sich – meist als Fadennudel – bis in die heutige spanische Küche.

Mögen alle Kulturen sie auf die eine oder andere Weise adaptiert haben – die Italiener würden verhunzt sagen –, von den Reisnudeln (juvetsi) der Griechen bis zu den Maultaschen der Schwaben, wahre Grandezza erlangten die Nudeln in Europa, ob mit Ei und Mehl oder aus reinem Hartweizengries, nur in italienischen Küchen. Aus China kamen die Grundrezepte über Indien zu den Griechen, die sie schon im 4. Jahrhundert vor Christus nach Sizilien gebracht haben sollen, also lange vor Marco Polo, dem man die Einfuhr der Spaghettis nach Europa noch immer als Legende umhängt.

Ablesbar ist die frühere Ankunft der Nudel nicht nur an archäologischen Funden von Gerätschaften für die Herstellung, sondern auch an der Sprache: Das dünne, lang, geschnittene Nudelblatt der Griechen hieß laganon, die Römer machten es zu laganum und in einigen Gegenden Südtitaniens heißt noch heute laganelle, was wir gemeinhin als Tagliatelle bezeichnen.

Iberisches Sizilien

Ab dem 12. Jahrhundert gilt die Pasta bereits als etabliertes Nationalgericht der Italiener. So berichtet ein Spanier, der maurische Reisende Al-Idrisi, von fadenförmigen Mehlspeisen auf Sizilien wie er sie bereits in Damaskus gesehen hatte. Die Haltbarmachung durch Lufttrocknung über Leinen ist übrigens eine arabische Erfindung.

Da wundert es wenig, dass die Küche von Al Andalus die



Tomate, Knoblauch und Basilikum: die heilige Dreifaltigkeit für Pasta-Puristen.

Fotos: Pixabay, M. Schicker

Nudeln auch nach Spanien brachte und Andalusien sozusagen das iberische Sizilien wurde. In andalusischen Rezeptbüchern der Maurenepoche finden sich Nudelkügelchen als al-muhamis oder zabzins, kurze Maccheroni als aletría beschrieben, die in Brühe gekocht und mit Butter und Pfeffer verspeist wurden. Und es tauchen bereits die fidawus auf, die nicht nur den spanischen Fadennudeln, fideos, den Namen gaben, die heute in der Brühe der Puchero- und Cocido-Eintöpfen schwimmen, sondern auch das valencianische Nudelgericht par excellence, die fideuá be-

zeichnen, die im Grunde eine Paella aus Pasta darstellt. Die Nudeln darin haben als Reverenz an ihre Herkunft die Form der Mondsichel behalten.

Dem Hofkoch Diego Granado verdankt Spanien das „Libro del arte de cocina“, das Buch der Kochkunst von 1599. Schon im Untertitel verweist er darauf, dass seine Rezepte spanische, italienische und sogar solche aus Todesca, also Landen deutscher Zunge enthalten. Er beschreibt darin Maccheroni a la romana sowie auf sizilianische Weise und experimentiert mit geriebenem Brot in der Pastamasse. Doch von den andalusischen Nudelrezepten der Mauren findet sich dort nichts mehr. Und auch danach gibt es

ein langes Loch in der Pasta-Tradition der Spanier.

Bis Mitte des 18. Jahrhunderts findet sie in der Küchenliteratur kaum Erwähnungen. Ob es an den vielen Kriegen lag,

tronomischen Reisebeschreibungen den ganzen Kosmos der spanischen Küche dokumentierte, berichtet in seinen „Es-critos gastronómicos“: „In Madrid werden furchtbar schlechte Maccharoni verkauft, sind sie nicht aus dem Hause Prats oder Lhardy, ist es mir lieber, es ist sie ein anderer“. An der Beschreibung hat sich nicht viel geändert, was in

spanischen Durchschnittslokalen unter Pasta firmiert, ist meist trauriger zerkochter Brei mit Saucen, die jeder Beschreibung spotten.

Im 20. Jahrhundert liest man in spanischen Kochbüchern wieder häufiger von Fadennudeln als Einlagen in Brühen, meist dem, was von den Eintöpfen übrig blieb, Maccheroni in einer Sauce aus Chorizo-Stücken und Tomaten werden ebenfalls erwähnt und sind bis heute ein klassisches Studenten- oder Junggesellenessen.

Alles, außer al dente

In einem Salonbuch der baskischen Gastronomie und Unternehmerpionierin Marquesa de Parabere von 1940 verbreitet sich das bis heute bekannte Rezept der spanischen Cannelloni, canelones a la catalana oder a la barcelonesa. Es entspringt der bürgerlichen Küche, die Füllung



Alles, außer al dente:
Canelones a la catalana.

Faden der Nudel reißt

Der große Ángel Muro, Koch, Schriftsteller und Ingenieur, der am Ende des 19. Jahrhunderts mit einem Lexikon, einem Resekochbuch, Anleitungen zum Kochen mit Gas, aber auch gas-

der großen Röhrennudeln ist eine Farce aus edlem Fleisch und Innereien, gebunden mit zerstoßenen Mandeln, die sich der Durchschnittsbürger damals nicht leisten konnte. Heutige Abwandlungen verwenden auch Spinat und Pinienkerne, die canelones sind Teil der katalanischen Standardküche geworden, haben aber mit der italienischen „al dente“-Kultur nichts mehr gemein.

Erst in den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts tauchte die Fideuá, also die valencianische Nudelpfanne, auf. Sie hatte zunächst immer dann Konjunktur, wenn das Wetter die Reisernnte belastete und den Reis zu teuer machte. Was man da hatte, Fisch, Meeresfrüchte oder Schlachtreste vom Schwein wurde mit etwas Knoblauch angeschmiegelt, mit Tomaten zu einer Sauce verkocht und dann – so wie bei der Paella mit Reis – mit Pasta aufgeschüttet und gekocht, bis sie weich wird. Eine Zubereitungsart, die auch jeden Italiener zum Kochen bringen kann.

Mondsichelwander in Paella-Pfannen

Mit den Touristen fanden die kleinen Nudelhörnchen auch in die Paella-Pfannen und werden heute vor allem mit Gambas, Muscheln und Sepia-Stückchen, etwas Paprikapulver und Safran (oder auch Tintenfischtinte) zubereitet und als traditionelle fideuá verkauft. In Gandía werden sie auch als Fideos levantinos bezeichnet. Nudelpfannen, meist auch auf der Basis von fideos, kennt man mit Schweinefleisch auch in Aragón. Und auch im spanischen Ursprungsgebiet der Pasta-Kultur, in Andalusien, haben vor allem die kleinen und sichelförmigen Nudeln, aber auch Maccheroni einen Platz auf den Speisekarten.

In Cádiz isst man sie á la gaditana mit kleinen Garnelen (camarones) und Venusmuscheln (almejas) in einer Sauce aus Sherry. Das Gericht erinnert ein bisschen an die Spaghetti alle vongole, wenn man das Glück hat, ein Lokal zu erwischen, wo man weiß, wie man eine Pasta wirklich kocht. In Málaga schätzt man in der Sauce neben den almejas auch Streifen des getrockneten Kabeljaus, bacalao.

Italo-hispanische Fusion

Für die folgenden Rezepte kochen wir die Pasta italienisch, also zunächst weniger weich als wir sie essen mögen – sehr al dente. Wann es soweit ist, weiß



Pasta mit Pesto ist ein gesundes Standardgericht..

man durch das Kosten und nicht durch Wurf- und Klebeversuche an die Küchenwand.

Die Nudeln werden in einem großen Topf mit viel sprudelnd kochendem Wasser gekocht, in das man reichlich Salz gibt und dann abgeschüttet oder die Pasta wird mit einer Nudelzange direkt in die Sauce gehievt. Das daran klebende Nudelwasser enthält recht viel Stärke, die dem Gericht die glänzende, leichte Säigkeit gibt, die wir außerhalb Italiens so oft vermissen müssen.

Es gehört kein Öl ins Kochwasser, die Pasta wird nicht unter kaltem Wasser „abgeschreckt“. Es gilt die Regel: Die Sauce wartet auf die Pasta. Diese wird in der Sauce kurz geschwenkt, – im Zweifel weniger Pasta, mehr Sauce –, fertig gezogen und sofort serviert. Alles andere ist herejía, Ketzerei. Niemals, wirklich niemals, streuen wir Parmesan oder sonstigen Käse auf Pasta mit Meeresfrüchten, so wie auch Ananas nicht auf eine Pizza gehört.

Pasta gaditana

Für die Sauce aus Cádiz werden (kalkuliert für vier Personen und 500g Pasta) vier Knoblauchzehen kleingehackt in gutem Olivenöl angeschwitzt, eine Chilischote dazu, dann die camarones und die almejas dazugeben und die Pfanne bei kurzer, großer Hitze mit Mut kräftig durchschwenken, damit die Muscheln merken, dass sie sich öffnen sollen. Salz und Pfeffer dazu. Gleich mit trockenem

Sherry ablöschen und einreduzieren, etwas aufbewahrtes Muschelwasser dazugeben, durchrühren und mit geschlossenem Deckel bei kleiner Hitze 2-3 Minuten ziehen lassen, bis sich die Muscheln geöffnet haben. Spaghetti durchschwenken und eine nicht zu kleine Hand voll sehr klein gehackter Petersilie unterheben und mit einem Schuss Öl zum Glänzen bringen. Fertig.

Pasta mit Meeresfrüchten

Neben Nudeln haben viele vielleicht auch Büchsen mit Meeresfrüchten oder tief gefrorene Fischfilets gebunkert. Selbst ohne frische Fische oder Meeresgetier bei der Hand, kann man daraus eine feine Pasta frutti di mare zaubern. Wir beginnen wie oben mit Knoblauch in Öl

und einer Zwiebel sowie einer Chilischote und fein geschnittenen getrockneten Tomate. Abgeröstet wird mit etwas Weißwein oder auch Limettensaft sowie dann gewürfelten, reifen Tomaten (oder aus der Dose, tomate triturado, nicht: tomate frito) und dem Wasser unserer Konserven.

Besonders eignen sich hier almejas (al natural) und die navajas, die Stabmuscheln. Diese können kleingeschnitten mitgekocht werden und geben den „Meeresgeschmack“ ab. Zerdrückte Koriandersaat, ein paar Stückchen Fenchel sind mögliche Nuancen, aber nicht zwingend notwendig.

Die Sauce lässt man, abgeschmeckt, etwa 10 Minuten leise köcheln, zum Schluss legt man ein, was man hat: Mu-

scheln, berberechos, aufgetautes Kabeljau- oder anderes weißes Fischfilet und zieht es fertig. Frische Kräuter kommen mit der Pasta dazu, die wieder gründlich durchgeschwenkt und gezogen wird.

Pasta mit „falschem“ Pesto

Pinienkerne oder Mandeln ohne Öl sanft rösten und beiseite stellen. Jungen Spinat in etwas Öl mit Knoblauch kurz dünsten, mit klein gehacktem Ruccola, Basilikum (albahaca) und frisch geriebenem, mittelreifen Manchego-Käse vermischen und mit etwas Öl und wenig Salz sowie der Hälfte der gerösteten Trockenfrüchte mixen.

Hierfür eignen sich breite Pasta oder Farfalle, die Schmetterlingsnudeln, auf Spanisch Vögelchen (pajaritas) genannt. Nach dem Einschwenken ins Pesto mit den restlichen gerösteten Kernen und Parmesan bestreuen. Das Pesto kann auch für angebratene Hühner- oder Kalbsfiletspitzen dienen oder als Basis für Pastasalat, zum Beispiel mit den dreifarbigem Farfalle.

Chorizo mit Pesto rojo

4-5 Ñoras (die murcianische Rundpaprika) einweichen, dann von den Innereien befreien und in Öl anschwitzen. Dazu kommen 4 Knoblauchzehen, 2-3 reife Tomaten, 2-3 getrocknete Tomaten, eine kleine rote und eine grüne Paprika (pimento rojo, pimento italiano), Chili nach Geschmack, wenig Salz, Kreuzkümmel (comino) mit einem Schuss Rotwein ablöschen und etwa 20 Minuten einköcheln. Abkühlen lassen. In einen Mixer geben und zwei Teelöffel Mandelmehl dazu. Gut durchmixen.

Danach in einer Pfanne, gewürfelte scharfe und „süße“ Chorizo ohne Öl langsam ausschmelzen, ein paar eingelegte kleine Kapern hinzufügen und mit mehreren Löffeln des roten Pesto sowie einem Schuss Wasser zu einer Sauce rühren. Hier eignen sich Maccheroni, beim Servieren einen sehr reifen Manchego-Käse darüberreiben. In Spanien schiebt man das ganze noch gerne in den Ofen. Das ersparen wir der Pasta und uns.

Das rote Pesto eignet sich darüber hinaus auch sehr gut als Grundlage für Abwandlungen der Bologneser Sauce, also mit Gehacktem, für Pasta mit Fleischbällchen – übrigens eine italo-amerikanische Variante – oder auch für Spezialsaucen mit Wildfleisch- oder Entenragout.



Valencianische Fideuá mit Gambas touristisch aufgepeppt.

Immobilien unter 200.000 €



Für unsere spanischen Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



La Manga del Mar Menor. Apartment in 1. Strandlinie! 2 Schlafz., 2 BZ, Terrasse, Meerblick, möbl., Klima, Garage, Gem. Pool, nur 50m zum Strand! 184.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere deutschen Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**

Immobilien ab 200.000 €



Verkauf Fincaland 10.286 m² direkt vom Eigentümer in Benidoleig, Meer- / Montblick, 119.000 €. ☎ +34 656 824 711, Mail: petnied@gmail.com



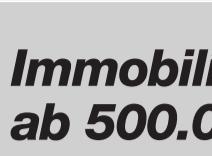
Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.999 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Suchen für unsere irischen Kunden: Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meerseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autstellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 269.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €



Pedreguer Grundstück ca. 12.000 m², umzäunt mit Werkhalle 200 m². Ausbau als Appartement-Loft möglich. Einliegerwhg. 100 m², Garage 100 m², eigene Zufahrt. ☎ 639 569 570

Ferienvermietung

Blay Vacaciones SL - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (großer Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803

Langzeitvermietung

Pensionierter Handwerker sucht zu Langzeitmiete od. Kauf Haus od. Wohnung, Raum Calpe ☎ 619 971 176

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.



Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207

Ihre **CBZ**

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4, Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX, Patricio Ferrández, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr 

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO: **Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: **Falken Tours** La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden? Bewerben Sie sich bei uns: publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com 

CBN
CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG

Ihre deutschsprachigen
Wochenzeitungen

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
 Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
 Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
 Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
 ☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
 E-Mail: tristan.buhl@freenet.de • www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Pooltechnik**

ROS® solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
 Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
 Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Dénia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentlehrung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720

**Garten**

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan** ☎ 632 238 193

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlöase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
 - Innen und Außen
 - Fassadenanstrich mit 100% Acryl
 - Firmensitz Teulada-Moraira
- Tel. 608 760 447**
malerbolten@gmail.com

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, www.malerservice-robert.com

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerservice von und mit Herz!" IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
 Tel. 0034-687 819 521

**Arbeiten rund ums Haus**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960 346 400**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Renovierungen aller Art. 30 Jahre Erfahrung, absolut vertrauenswürdig. Kostenlose Preisangebote ☎ **Dan 632 238 193, Georg 624 554 548**

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
 Garagen-Sektionaltore
 · Rolltore · Einfahrtstore

Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service.
 Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende

Alfaf del Pi

Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946

E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Trockenbau aller Art. ☎ **642 007 454**

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung-Umbau. Kroppthomas@gmail.com
 ☎ **630 881 200 / Baufuchs.es**

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Photovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415 od. 616 346 400**

Jede Bauarbeit mit allen Gewerken von erfahrenem Team zum fairen Preis. Deutsche Bauleitung. Von Denia bis Alicante. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. **OBRATEC 642 364 895**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscherservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps
 Kostenlose und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!
<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

**Stellenangebote**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten!
Bewerben Sie sich jetzt!

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: publicidad@cbn.es
 Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



Suche Bürokraft für Rezeption, Deutsch, Englisch, Spanisch Voraussetzung. GR Torrevieja. Versicherungs-Agentur Kaleja ☎ 649 005 875

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



Steuern, Recht, Beratung

Immobilie Kaufabwicklung, Erbschaftsannahme & Schenkung Beratung. Steuervorteile mit 33% Schwäbbehinderung. Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro. Hotel Laguna ☎ 965 208 222 Whatsapp 687 623 473 E-Mail: service-costablanca@gmx.de

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbshaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. info@olivermarkreichardt.es

A	I	A	E	A	S				
E	I	N	S	T	A	B	A	C	
G	K	I	E	P	E	U	M	H	A
M	A	M	A	O	P	A	L		
E	S	E	S	E	E	U			
Z	I	N	S	K	A	T			
S	A	O	R	R	R				
T	E	B	B	E	E				
A	M	I	G	O	E	O	E		
L	A	V	E	N	D	G	A	N	D
O	N	E	I	M	A	G	D	E	T

8	1	7	5	3	6	2	9	4
6	5	9	2	7	4	1	8	3
2	4	3	8	9	1	6	7	5
3	7	5	9	1	2	8	4	6
4	9	2	3	6	8	7	5	1
1	6	8	7	4	5	3	2	9
7	2	6	4	5	3	9	1	8
5	8	1	6	2	9	4	3	7
9	3	4	1	8	7	5	6	2



CORCUERA
CONSULTING

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártil 71-10
46007 Valencia
Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal





Bestattungen

funeralma®

Ihr Bestatter an der Costa Blanca

www.funeralma.com | +34 685 096 096



Zahnärzte, -techniker

clínica dental 
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner
info@k-dental.eu

• Allgemeine Zahnheilkunde
• Zahnersatz
• 3D-Implantologie
• Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

Der beste Platz für Ihre Werbung...

...in der

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Wir beraten Sie gerne!
617 369 005 · anzeigen@cbz.es

TOLDOS GUARDAMAR

EXPRESS

VERMESSUNG, FERTIGUNG UND MONTAGE AN NUR EINEM TAG

24h

Bei Toldos Guardamar wird
Blue Monday zum Blue Month
voller Freude

TOLDOS GUARDAMAR
BLUE
Month

50% OFF

Auf alle unsere Produkte
Nur bis zum 31. Januar

UNSER DEUTSCHSPRACHIGER
FACHBERATER HILFT IHNEN
GERNE WEITER.

MARKISEN

MÖCHTEN SIE DEN PERFEKTEN SCHATTEN GENIEßEN?

+34 966 726 258

C/ Isla de Ibiza 12 . Pol. Ind. Los Mora - 03177 - San Fulgencio - Alicante

TOLDOS GUARDAMAR
Großer Ausstellungsraum


info@toldosguardamar.com
www.toldosguardamar.com

